COMPAC

Instruction Manual (GB) 2

Bedienungsanleitung (DE) 6

Betjeningsvejledning (DK) 10

Инструкция (RUS) 14

Instruction manual

Compac wheel dolly, model WD60 G2.

Important: Read and understand the instruction before use!

Operating and service manual for wheel dolly model WD 60.
Capacity: Max. 60 kg.

Owner and user responsibilities:
This instruction and safety manual must be enclosed with the wheel dolly at all times.
It is very important that the owner and the operator completely understand the operating, safety and maintenance instructions before use. The manufacturer is not liable for wrong- or irresponsible use or maintenance due to the operators not knowing and following these instructions. If the operator is not fluent in English, then these instructions and warnings shall be read and explained to the operator in the operator's native language, making sure that he understands its contents.

Application:

WD 60 is a mobile wheel dolly for easy and safe demounting, handling and mounting of low profile aluminium wheels up to 24 " fitted with tires that have outer diameters up to 820 mm, a width of maximum 310 mm and a maximum weight of 60 kg.

Preparation:

After opening the packaging, check the product for visible damage and leakage.
Assemble the product, then remove the transport plug (X), and insert the plug with venting (Y) instead (Fig. 1). This is done to prevent the formation of pressure / vacuum in the oil reservoir, and to avoid air formation in the hydraulic system.

Fig. 1

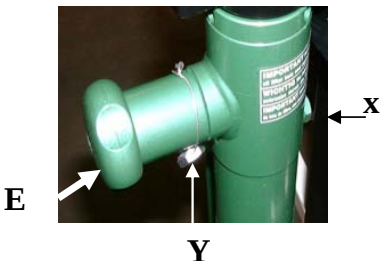
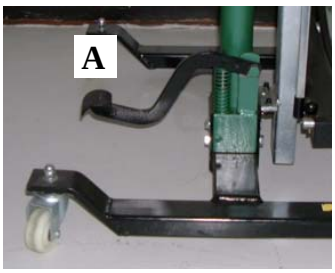


Fig. 2



Functional Description:

1. Foot pedal (A) (Fig. 2) is used to raise the lifting forks.
   (The wheel is lifted by a lifting beam, with 2 rolls which supports the wheel.)
2. The lowering handle (E) (Fig. 1) is used to lower the wheel dolly's lifting beam.
   Turning the handle counter clock-wise will lower the lifting beam, turning the handle clockwise will slow the lowering speed / stop the lowering.
3. The handles (C) and (D) (Fig. 4 - 5) are used to move / steering the wheel dolly.

Fig. 4

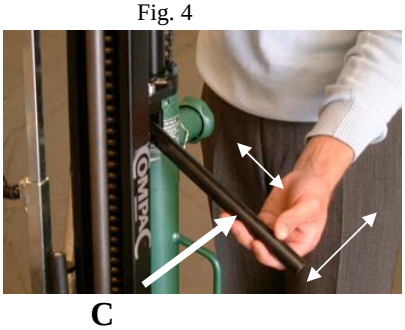


Fig. 5



Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

WARNING! :

By the misapplication of this wheel dolly, the user and others can be injured.

1. When the load is in motion, it is important to stand with both feet behind the machine - (Fig. 6-7) Hands should be placed on the handles (C) and (D) or the release handle (E) (Fig. 9-10).
2. The device may only be used on a level, flat and solid base.
3. Only move the wheel dolly in the lowered position (Fig. 7-8).
4. The wheel dolly may not be used to lift a greater load, than specified as max capacity. (See machine data plate), overload can cause damage to persons or property.
5. The manufacturer disclaims any responsibility, by incorrect use, constructive changes, use of
6. The manufacturer disclaims any responsibility, by incorrect use, constructive changes, use of non-original parts and repairs and adjustments made by unauthorized personnel. Do not use if oil is leaking, or if the device works differently in use than from new. In these cases, the unit must be inspected by authorized personnel.

More details are available at www.compac.dk under "Service".

Fig. 6 X



Fig. 7 √



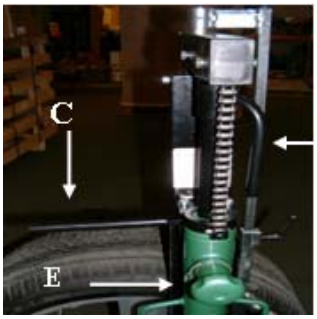
Fig. 8 X



Fig. 9 X



Fig. 10 √



Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

Operating Instructions:

Placement of rollers on the lifting beam:

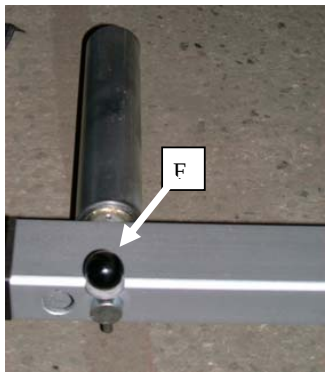
The rolls which sits on the lifting beam, can be adjusted to suit the wheels in the best way, when to be lifted, there are 4 setting options.

1. Remove cotter pin (F) (See Fig. 20) from the roller to be moved.
2. Move the roller to the desired position / hole in the lifting beam
3. Insert the pin into the roller again

Fig. 20







Wheel / cargo location on the lifting beam.:

1. By setting the fork spacing, the wheel can be picked up standing on the floor.
2. With forks placed in lowest position, the can be positioned under the wheel, as deep as possible in the lift rented. (See Fig. 21)

Note that the wheel is up against the inner-bar of the lifting beam

Fig. 21



Removing the wheel:

1. When the vehicle is lifted to working height, push the wheel dolly's rolls under the wheel to be removed. Be careful that the wheel dolly does not make contact with the actual vehicle.
2. Pump with foot pedal (A) (Fig. 12), until the rollers on lifting beam support's the wheel, be sure that the tyre will be up against the lifting beam (Fig. 13).
3. Follow the instruction in the "Warning" section (point 2. - 3.) Pull the wheel free of the vehicle.
4. Lower the wheel to the lowest position with handle (E), (turn it counter clockwise to lower the lifting beam, rotate it clockwise to stop lowering) (Fig. 16).
5. Now the wheel can be transported away from the vehicle. (See page 4 section "Transport with wheel").
6. Removing the wheel from the wheel dolly: grab the wheel and roll it off the support rollers and over the wheel dolly's leg.

Fig. 12

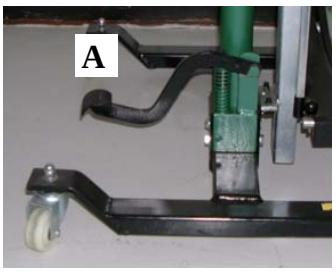


Fig. 13



Fig. 16



E

Installation of wheels:

1. Roll the wheel up over the wheel dolly's leg and up in the two supporting rolls, with the tyre against the lifting beam (Fig. 13).
2. Move the wheel dolly with the wheel towards the vehicle.
3. Pump with foot pedal (A) (Fig. 12) until the wheel is in the desired height.
4. Move the wheel into place and secure the wheel with the wheel bolts.
5. Lower lifting beam with handle (E) (Fig. 16) and move the wheel dolly away from the vehicle.

Transport with wheel:

1. Ensure that the lifting beam is lowered to its lowest position.
2. Grab onto the handle (C) (Fig. 17), lift it up in a horizontal position and push it back towards the device.
3. Grab onto the handle (D) (Fig. 18), now you can control / push the wheel dolly (Fig 19).

Fig. 17

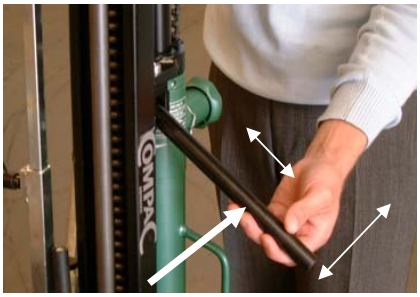


Fig. 18



Fig. 19



Maintenance:

All moving parts must be inspected, cleaned and lubricated once a month. If there is rust on the device, it has to be cleaned of, and added some rust protection. Ensure that locking and rolls on the device, all are intact and in order. Be sure that the lock rings, nuts, chains, bolts and axles are intact and in order. If the unit is repaired, this must be done by someone with experience / skilled in hydraulics. If any parts of the device are changed, these must be replaced with original parts. If the device has been defective it has to be inspected by a person experienced / skilled in hydraulics. There must be performed an annual inspection, the machine must be serviced by skilled personnel so that the above means are tested and any problems fixed.

Oil:

Oil Reservoir: Contains 0.95 litters.
Use only hydraulic oil AWS22
Do not use brake fluid, engine oil or other liquids!

Disposal:

Drain the device for oil in a responsible manner. Dispose of the oil and other parts to an approved recipient of the waste.

SN/2011-06-21

Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

Bedienungsanleitung

Compac Radheber, Modell WD60 G2.

Wichtig: Die Bedienungsanleitung sorgfältig durch lesen!

Bedienungs- und Sicherheitsanleitung für Compac Radheber, Modell WD60. Kapazität 60 kg.

Eigentümer- und Benutzerhaftung:
Diese Bedienungs- und Sicherheitsanleitung ist stets zusammen mit dem WD60 aufzubewahren.
Es ist wichtig, dass der Eigentümer und Benutzer dieser Maschine vor ihrem Gebrauch, die Bedienungs-, Sicherheits- und Wartungsanleitung vollständig versteht. Der Hersteller des WD60 haftet nicht für eine falsche Anwendung oder Wartung aufgrund fehlender Kenntnis der untenstehenden Angaben. Sofern der Benutzer nicht der deutsche Sprache mächtig ist, ist der Eigentümer dafür verantwortlich, eine Erklärung in der Sprache des Benutzers beizubringen, sodass die Maschine auf verantwortliche und sichere Weise bedient werden kann.

Anwendung:

WD60 ist ein mobiler Hebewagen für die Demontage und Montage großer Autoräder mit einer Felgengröße von bis zu 24", montiert mit Reifen, die einen Außendurchmesser bis zu 820 mm, eine Breite von 310 mm und ein Gesamtgewicht von 60 kg aufweisen.

Vorbereitung:

Nach Öffnen der Verpackung wird die Ware auf sichtbare Schäden oder Undichtigkeiten untersucht.
Das Produkt montieren. Anschließend wird der Transportpfropfen abgenommen (x), und stattdessen wird der Pfropfen mit Entlüftung (y) montiert (Abb.1). Dadurch wird die Bildung eines Drucks/Vakuums im Ölbehälter vermieden. Außerdem wird Luftbildung im Hydrauliksystem vermieden.

Fig. 1

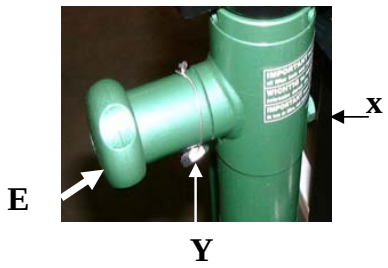
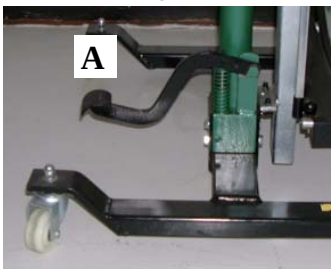


Fig. 2



Funktionsbeschreibung:

1. Das Fußpedal (A) (Abb. 2) wird zum Anheben des Heberollenauslegers des Radhebers benutzt (das Rad wird durch einen Heberollenausleger mit 2 Rollen gehoben, die das Rad stützen).
2. Der Auslösergriff (E) (Abb. 1) wird zum Absenken des Heberollenauslegers des Radhebers benutzt. Wird der Handgriff entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, wird der Heberollenausleger abgesenkt, wird der Handgriff im Uhrzeigersinn gedreht, wird das Absenken gebremst/das Absenken gestoppt.
3. Die Handgriffe (C) und (D) (Abb. 4-5) werden zum Bewegen/Steuern des Radhebers benutzt.

Abb. 4

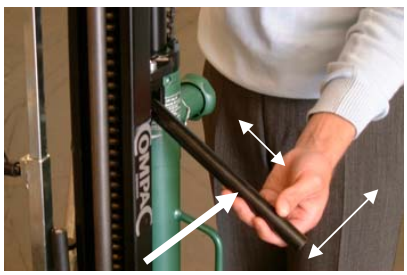


Abb. 5



Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

WARNUNG! :

Bei falscher Verwendung dieses Radhebers können der Benutzer und andere, sich in der Nähe befindliche Personen zu Schaden kommen oder eingeklemmt werden.

1. Wenn die Last in Bewegung ist, ist es wichtig, mit beiden Füßen hinter der Maschine zu stehen - (Abb. 6-7), die Hände müssen sich an den Handgriffen (C) und (D) oder am Auslösergriff (E) befinden (Abb. 9-10).
2. Die Einheit darf nur auf einer ebenen und soliden Unterlage benutzt werden.
3. Das Rad nur in abgesenkter Stellung transportieren (Abb. 7-8).
4. Der Radheber darf nicht zum Heben einer größeren Last als der angegebenen max. Kapazität benutzt werden - (siehe Maschinenkennzeichnung), eine Überschreitung kann zu Personen- und Sachschäden führen.
5. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung bei falscher Anwendung, Änderungen an der Konstruktion, bei Verwendung nichtoriginaler Teile sowie Reparaturen und Justierungen, die von nicht autorisiertem Personal vorgenommen wurden. Die Einheit darf nicht benutzt werden, wenn Öl ausläuft oder sie anders arbeitet, als im Neuzustand. In diesen Fällen ist die Einheit von autorisiertem Personal zu überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie auf www.compac.dk unter ”Service”.

Abb. 6 X



Abb. 7 √



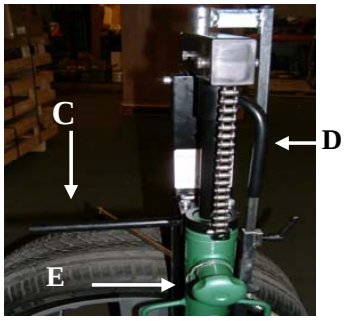
Abb. 8 X



Abb. 9 X



Abb. 10 √



Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

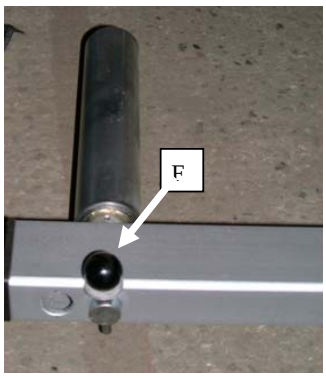
Bedienungsanleitung:

Die Rollen der Radaufnahme zur gewünschten Breite (Durchmesser) einsetzen:
Die Rollen (Hebearme) von der Radaufnahme sind in der Breite einstellbar, damit diese für den aktuellen Durchmesser vom Rad passen (in 4 Positionen einstellbar).

1. Der Splitter (F) (Fig. 20) von der Rolle demontieren.
2. Die Rolle in der gewünschte Position (Loch) am Gabel einsetzen.
3. Um die Rolle zu fixieren, der Splitter wieder montieren.

Fig. 20





Das Rad / Last auf der Aufnahme greifen:

1. Bei der Einstellung von den beiden Gabel (Rollen) der Aufnahme wird es ermöglicht das Rad direkt vom Boden gehoben. (Abbildung 21)
2. Mit der Aufnahme in niedrigsten Position, wird diese (beide Gabel) unter dem Rad so tief möglich geführt. Das Rad muss gegen den Querbalken in der Aufnahme stützen.

Fig. 21






Rad abmontieren:

1. Wenn das Fahrzeug auf Arbeitshöhe gehoben wurde, werden die Rollen des Radhebers unter das abzunehmende Rad gefahren.
2. Mit dem Fußpedal (A) (Abb. 12) pumpen, bis die Rollen am Radheber das Rad abstützen. Achten Sie darauf, dass sich die Kante des Rads ganz oben am Querausleger der Heberollen (Abb. 13) befinden muss.
3. Ziehen Sie das Rad unter dem Fahrzeug hervor.
4. Senken Sie das Rad mit dem Handgriff (E) auf die Bodenstellung ab (Drehen gegen den Uhrzeigersinn senkt den Radheber ab, Drehen im Uhrzeigersinn stoppt das Absenken) (Abb.16).
4. Das Rad kann nun vom Fahrzeug weg transportiert werden (siehe Abschnitt Transport mit Rad (Seite 4 Punkt 1-3)).
5. Die Abnahme des Rads vom Radheber erfolgt, indem der Sicherheitsverschluss (B) vom Rad entfernt wird und das Rad aus den Stützrollen heraus und über die Füße des Radhebers gerollt wird.

Abb. 12

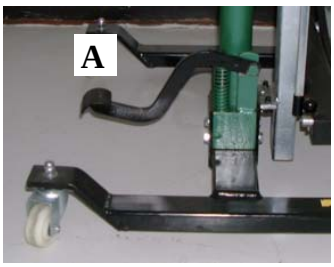
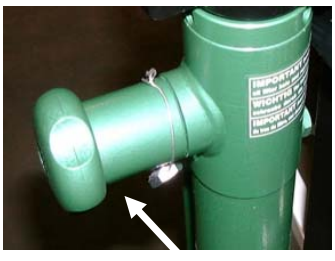


Abb. 13



Abb. 16



Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

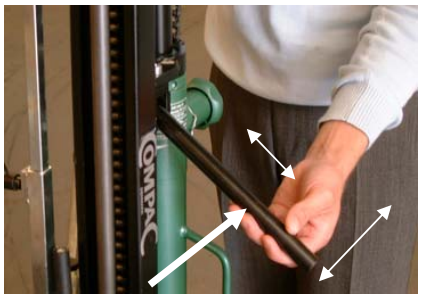
Rad montieren:

1. Das Rad auf dem Radheber anbringen, indem das Rad über die Füße des Radhebers in die beiden Stützrollen gehoben wird, sodass das Rad stabil steht, während die Radkante am Heberollenausleger anliegt (Abb. 13).
2. Der Radheber mit dem Rad in abgesenkter Stellung wird zum Fahrzeug gefahren.
3. Mit dem Fußpedal (A) (Abb. 12) pumpen, bis sich das Rad in der gewünschten Höhe befindet.
4. Das Rad an die richtige Stelle bringen und montieren.
5. Den Hebewagen mit dem Handgriff (E) absenken (siehe Abb. 16) und den Radheber vom Fahrzeug wegfahren.

Transport mit Rad:

1. Sorgen Sie dafür, dass der Hebewagen ganz abgesenkt ist.
2. Greifen Sie den Handgriff (C) (Abb. 17), heben Sie ihn in waagerechte Stellung und schieben Sie ihn zur Einheit.
3. Anschließend können Sie den Handgriff (D) greifen (Abb. 18) und nun den Radheber steuern/bewegen (Abb. 19).

Abb. 17



C

Abb. 18



Abb. 19



Wartung:

Alle beweglichen Teile werden einmal monatlich durchgesehen, gereinigt und geschmiert.
Bei Rostbildung ist die Einheit von Rost zu reinigen und anschließend gegen Rost zu schützen.
Gewährleisten Sie, dass alle Verschlüsse und Rollen an der Einheit intakt sind.
Gewährleisten Sie, dass alle Sicherungsringe, Muttern, Ketten, Bolzen und Achsen intakt sind.
Wenn die Einheit repariert werden muss, hat dies durch eine in Hydraulik erfahrene/geschulte Person zu erfolgen.
Beim Auswechseln von Teilen an der Einheit sind diese durch Originalteile zu ersetzen.
Wenn die Einheit defekt oder beschädigt ist, muss sie von einer in Hydraulik erfahrenen/geschulten Person überprüft werden.
Es muss eine jährliche Durchsicht erfolgen, bei der die Maschine von Fachpersonal gewartet wird - wobei Obengenanntes überprüft und eventuelle Probleme behoben werden.

Öl:

Ölbehälter: Enthält 0,95 Liter.
Verwenden Sie nur Hydrauliköl AWS22.
Verwenden Sie keine Bremsflüssigkeit, kein Motoröl oder ähnliches!!

Entsorgung:

Zapfen Sie das Öl aus der Einheit vorsichtig ab, und geben Sie das Öl und andere Teile an einer zugelassenen Entsorgungsstelle ab.

Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

Betjeningsvejledning

Compac Hjulløfter, model WD60 G2

Vigtigt: Læs og forstå vejledningen før brug!

Betjenings- og sikkerhedsvejledning for Compac hjulløfter, model WD60.
Kapacitet 60 kg.

Ejer og brugeransvar: Denne instruktions- og sikkerhedsvejledning skal altid opbevares ved WD60.
Det er vigtigt at ejeren og brugerne af denne maskine, fuldstændig forstår betjenings-, sikkerheds- og vedligeholdelsesvejledningen før brug. Producenten af WD60 er ikke ansvarlig for forkert anvendelse, eller vedligeholdelse pga. manglende kendskab til nedenfor nævnte. Hvis bruger ikke behersker dansk, skal ejeren se til at forklaring på brugerens sprog tilvejebringes, sådan at maskinen kan anvendes og vedligeholdes på en betryggende måde.

Anvendelse:

WD60 er en mobil løftevogn, til demontage og montage af store automobil hjul, med fælg størrelse på op til 24" monteret med dæk der har ydre diameter op til 820 mm, en bredde på 310 mm og en total vægt på 60 kg.

Klargøring:

Efter åbning af emballage, checkes varen for synlige skader, og lækage.
Saml produktet. Herefter afmonteres transport proppen (x) og proppen med udluftning (y) monteres i stedet (fig.1).
Dette gøres for at undgå dannelse af tryk / vakuum i oliebeholderen, samt for at undgå luft dannelse i hydraulik systemet.

Fig. 1

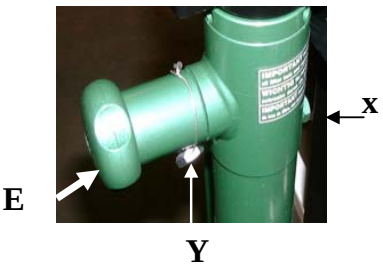
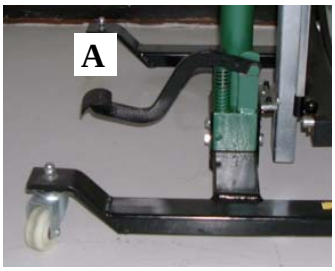


Fig. 2



Funktions Beskrivelse:

1. Fodpedalen (A) (Fig. 2.) bruges til at hæve hjulløfterens løfterulle bom med (Hjulet hæves af en løfterulle bom, med 2 ruller der understøtter hjulet.)
2. Udløserhåndtaget (E) (Fig. 1.) bruges til at sænke hjulløfterens løfterulle bom med. Drejes håndtaget mod uret sænkes løfterulle bommen, drejes håndtaget med uret bremses sænkehastigheden / stoppes nedsænkningen.

Fig. 4

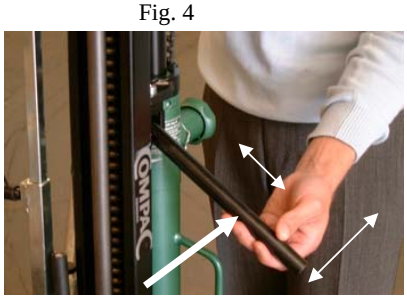
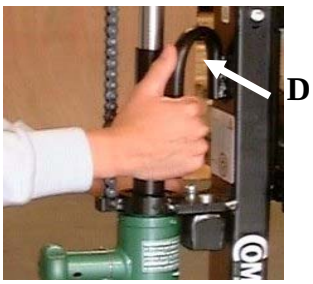


Fig. 5



Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

ADVARSEL! :

Ved forkert anvendelse af denne hjulløfter, kan bruger og andre i produktets nærhed komme til skade / klemmes.

1. Når lasten er i bevægelse, er det vigtigt at stå med begge fødder bagved maskinen (fig. 6 – 7) hænderne skal være placeret på håndtagene (C) og (D) eller på udløserhåndtaget (E)(Fig. 9 – 10).
2. Enheden må kun benyttes på et plant og solidt underlag.
3. Transporter kun med hjulet i sænket stilling. (Fig. 7 – 8).
4. Hjulløfteren må ikke anvendes til at løfte en større last, en den angivne max kapacitet - (se maskine skilt), overskridelse kan medføre skade på personer eller ejendom.
5. Producenten fralægger sig et hvert ansvar, ved forkert anvendelse, konstruktive ændringer, ved anvendelse af uoriginale dele samt ved reparationer og justeringer foretaget af uautoriseret personel. Enheden må ikke anvendes hvis olien lækker, eller hvis enheden virker anderledes i brug end fra ny. I disse tilfælde skal enheden efterses af autoriseret personel.

   Flere oplysninger findes tilgængelige på www.compac.dk under "Service".

Fig. 6 X



Fig. 7 √



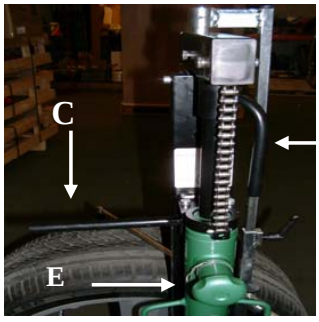
Fig. 8 X



Fig. 9 X



Fig. 10 √



Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

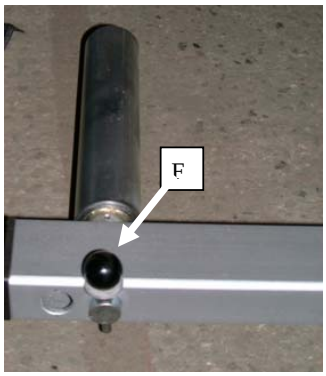
Betjeningsvejledning:

Placering af ruller i løftebum:
Rullerne som sidder i løftebummen kan justeres, så de passer bedst muligt til det hjul som skal løftes, der er 4 indstillings muligheder.

1. Tag splitten (F) (See Fig. 20) op af rullen som skal flyttes.
2. Rullen flyttes til den ønskede position / hul i løftebummen.
3. Sæt splitten i rullen igen

Fig. 20





Hjulets / lastens placering på løftebom.:

1. Ved at indstille gaffelafstanden kan man opsamle et stående hjul fra gulvet.
2. Med gafler i laveste position føres disse under hjulet så dybt i løftelejet
3. Som muligt. Bemærk at hjulet herved ligger op imod tværbjælken. (se Fig. 21)

Fig. 21






Afmontering af hjul:

1. Når køretøjet er løftet op i arbejdes højde, køres Hjulløfterens ruller ind under hjulet, som skal afmonteres.
2. Pump med fodpedalen (A) (Fig. 12), til rullerne på løftevognen støtter hjulet, vær opmærksom på at hjulets kant, skal være helt op mod løfterullernes tværbom (Fig. 13).
3. Træk hjulet fri af køretøjet.
4. Sænk hjulet til bundstilling med håndtaget (E), (drejes det mod uret sænkes løftevognen, drejes det med uret stopper sænkningen) (Fig.16).
5. Nu kan hjulet transporteres væk fra køretøjet. (se afsnittet transport med hjul (side 4 punkt 1-3).
6. Nedtagning af hjul fra hjulløfteren, gøres ved at sikkerhedslåsen (B) fjernes fra hjulet, og hjulet rulles ud af støtterullerne og ud over hjulløfterens ben.

Fig. 12

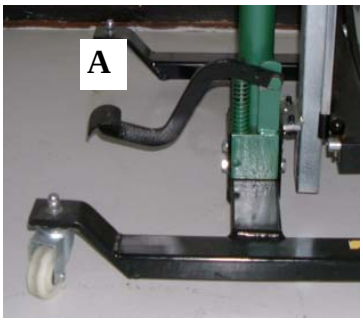


Fig. 13



Fig. 16



Montering af hjul:

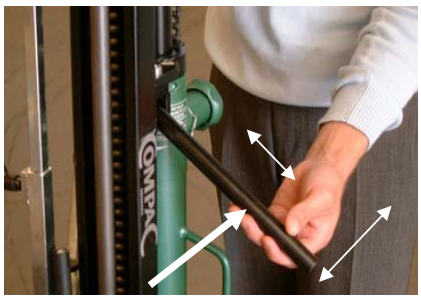
1. Opsætning af hjul i hjulløfteren, hjulet rulles op over hjulløfterens ben og op i de to støtteruller

Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

så hjulet står stabilt, med hjulets kant mod løfterullernes tværbom (Fig. 13).
2. Pump med fodpedalen (A) (Fig. 12), til hjulet er i den ønskede højde.
3. Kør hjulet ind på plads, monter hjulet.
4. Sænk løftevognen, med håndtaget (E) (Fig. 16) og kør hjulløfteren fri af køretøjet.

Transport med hjul:
1. Sørg for at løftevognen er sænket helt ned.
2. Tag fat i håndtaget (C) (Fig. 17) løft det op i vandret stilling, og skub det ind mod enheden.
3. Tag herefter fat i håndtaget (D) (Fig. 18) nu kan du styre / køre med hjulløfteren (Fig. 19).

Fig. 17



C

Fig. 18



D

Fig. 19



Vedligeholdelse:

Alle bevægelige dele skal efterses, renses og smøres en gang om måneden.
Ved rustdannelser skal enheden renses for rust, og efterfølgende rustbeskyttes.
Tilse at aflåsninger og ruller på enheden, alle er intakte og i orden.
Tilse at låseringe, møtrikker, kæde, bolte og aksler er intakte og i orden.
Hvis enheden skal repareres, skal dette udføres af en person med erfaring / faglært i hydraulik.
Skiftes der dele på enheden, skal disse udskiftes med originaldele.
Hvis enheden har været defekt eller i uorden, efterses enheden af en person med erfaring / faglært i hydraulik.
Der skal udføres et årligt eftersyn, hvor maskinen skal serviceres af faglært personel - således at ovenstående gennemprøves og eventuelle problemer repareres.

Olie:

Oliebeholder: Indeholder 0,95 liter.
Brug kun Hydraulik Olie AWS22
Brug ikke bremsevæske, motorolie eller lign.!!

Bortskaffelse:

Aftap enheden for olie på en forsvarlig måde, aflever dette og andre dele til en godkendt modtager af affald.

SN/01-02-2011

Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

Инструкция

Тележка Долли Compac, модель WD60 G2.

Внимание: Перед использованием необходимо прочитать и понять эту инструкцию!

Инструкция по эксплуатации и обслуживанию тележки Долли, модель WD 60
Грузоподъемность: макс. 60 кг.

Ответственность владельца и пользователя:
Данная инструкция должна быть приложена к тележке Долли.
Очень важно, что перед использованием продукта владелец и оператор полностью усвоили содержащиеся в инструкции положения по эксплуатации, безопасности и обслуживанию. Производитель не несет ответственность за неправильное или безответственное использование или обслуживание, если оператор не знает или не выполняет эти инструкции. Если оператор не владеет английским языком, инструкция по эксплуатации и указания по безопасности должны быть прочитаны и обсуждены с оператором на его родном языке, чтобы этим гарантировать, что он понял их содержание.

Использование:

WD 60 является мобильной тележкой Долли для простого и безопасного демонтажа, перегрузки и монтажа низкопрофильных алюминиевых колес от 24 " с шинами с диаметром до 820 мм, шириной макс. 310 мм и весом макс. 60 кг.

Подготовка:

После распаковки следует осмотреть изделие на предмет повреждений и течей.
Соберите изделие, удалите транспортную пробку (X) и вместо нее вставьте пробку с вентиляционным отверстием (Y) (рис. 1). Это делается, чтобы предотвратить образование давления / вакуума в масляном резервуаре, и чтобы избежать образования воздуха в гидравлической системе.

Рис. 1

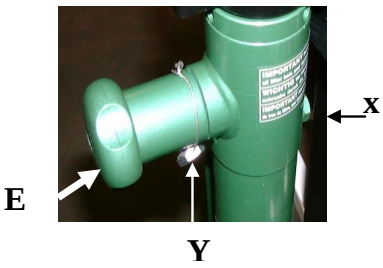
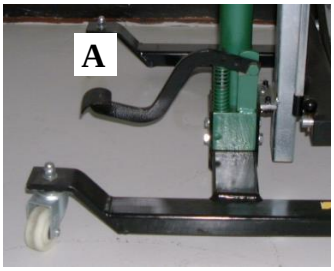


Рис. 2

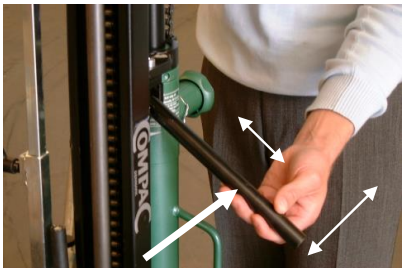


Описание способа действия:

1. Ножная педаль (A) (рис. 2) используется для подъемной вилки.
   (Колесо поднимается подъемным брусом с 2 роликами, которые поддерживают колесо.)
2. Для опускания колеса на подъемном брусе тележки Долли используется рукоятка (E) (рис. 1).
   При повороте рукоятки против часовой стрелки подъемный брус опускается, а при повороте по часовой стрелке происходит уменьшение скорости / прекращение опускания.
3. Рукоятки (C) и (D) (рис. 4 - 5) используются для перемещения/управления тележкой Долли.

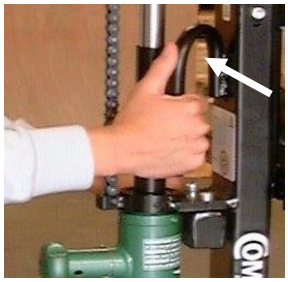
Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

Рис. 4



C

Рис. 5



D

ВНИМАНИЕ!

При неправильном использовании тележки Долли возможны травмы и повреждение материальных ценностей.

1. При перемещении груза нужно стоять так, чтобы обе ноги располагались позади машины (рис. 6-7). Руки должны находиться на рукоятках (C) и (D) или на рукоятке разблокирования (E) (рис. 9-10).
2. Устройство должно использоваться только на горизонтальном, ровном и прочном основании.
3. Перемещение тележки Долли должно происходить только в ее нижнем положении (рис. 7-8).
4. Тележка Долли не должна использоваться для подъема груза, превышающего указанную макс. грузоподъемность. (См. фирменную табличку на устройстве). Перегрузка может привести к травмам или материальному ущербу.
5. Производитель не несет никакой ответственности при неправильном использовании, конструктивных изменениях, использовании не оригинальных деталей, а также при ремонтах и регулировках, выполняемых неуполномоченным персоналом. Запрещается эксплуатация при утечке масла или в случае, если устройство функционирует не так, как новое. В этих случаях устройство должно быть проинспектировано уполномоченным персоналом.

   Для подробной информации см. www.compac.dk в рубрике "Сервис".

Рис. 6 X



Рис. 7 √



Рис. 8 X



Рис. 9 X

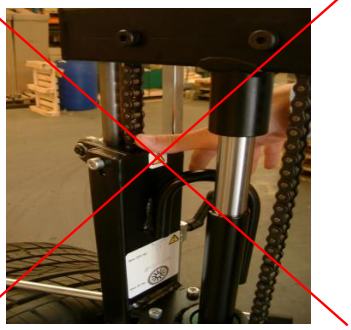
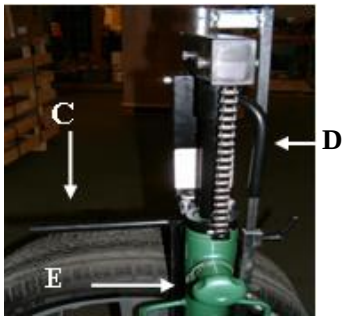


Рис. 10 √



Инструкция по управлению:

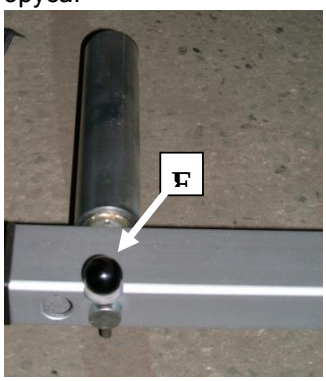
Размещение роликов подъемного бруса:
При подгонке для подъема колеса, ролики подъемного бруса можно регулировать в 4 вариантах установки.

1. Удалите шплинт (F) (см. рис. 20) из ролика, который вы хотите передвинуть.
2. Сместите ролик в требуемую позицию/отверстие подъемного бруса.
3. Снова вставьте шплинт в ролик.

Рис. 20







Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

Расположение колеса/груза на подъемном брусе:

1. Установив интервал вилки, можно захватить колесо, стоящее на полу.
2. С вилкой в самом нижнем положении тележка подводится под колесо, как можно глубже в зазор подъемника. (См. рис. 21)

Следует помнить, что колесо упирается во внутреннюю перекладину подъемного бруса

Рис. 21



Снятие колеса:

1. Когда транспортное средство будет поднято на рабочую высоту, вставьте ролики тележки Долли под колесо, которое должно быть снято. Следите за тем, чтобы при этом тележка Долли не контактировала с транспортным средством.
2. Качайте ножную педаль (A) (рис. 12) до тех пор, пока ролики подъемного бруса не станут поддерживать колесо, и убедитесь, что шина опирается на подъемный брус (рис. 13).
3. Следуйте инструкции в разделе “Внимание” (п. 2. - 3.) Снимите колесо с транспортного средства.
4. Опустите колесо рукояткой (E) в самое нижнее положение (против часовой стрелки для опускания подъемного бруса, и по часовой стрелке для прекращения опускания) (рис. 16).
5. Теперь колесо можно перенести в сторону от транспортного средства. (См. стр. 4, раздел “Транспортировка колеса”).
6. Снятие колеса с тележки Долли: захватите колесо и скатите его с опорных роликов, а затем через опору тележки Долли.

Рис. 12

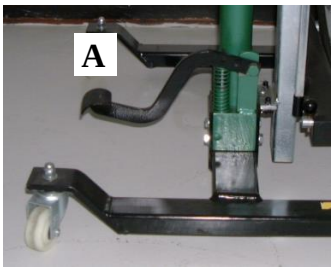


Рис.13



Рис. 16



Установка колес:

1. Закатите колесо через опору тележки Долли на два опорных ролика так, чтобы шина уперлась в подъемный брус (рис. 13).
2. Подкатите тележку Долли с колесом к транспортному средству.
3. Подкачивайте ножную педаль (A) (рис. 12) до тех пор, пока колесо не будет поднято на требуемую высоту.
4. Переместите колесо в нужное положение и зафиксируйте его болтами.
5. Опустите подъемный брус рукояткой (E) (рис. 16) и выкатите тележку Долли из-под транспортного средства.

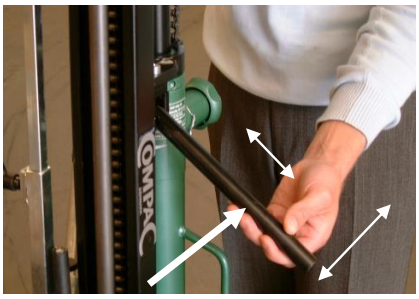
Перемещение с колесом:

1. Убедитесь, что подъемный брус опущен в самое нижнее положение.

Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark

2. Возьмитесь за рукоятку (C) (Fig. 17), переведите ее в горизонтальное положение и вытолкните назад по направлению к устройству.
3. Взявшись теперь за рукоятку (D) (рис. 18) вы можете управлять тележкой / толкать тележку Долли (рис. 19).

Рис. 17



C

Рис. 18



P

Рис. 19



Обслуживание:

Ежемесячно следует производить осмотр, очистку и смазку всех подвижных деталей. При появлении ржавчины ее следует удалить, а затем следует обработать поверхности антикоррозийным средством. Убедитесь в исправном и надлежащем состоянии всех блокировок и роликов устройства. Убедитесь, что стопорные кольца, гайки, цепи, болты и оси находятся в исправном и надлежащем состоянии. При необходимости ремонта он должен выполняться опытным / квалифицированным специалистом-гидравликом. Для замены деталей в устройстве должны использоваться только оригинальные запчасти. В случае неисправности осмотр устройства должен выполняться опытным/ квалифицированным специалистом-гидравликом.
Необходимо осуществлять ежегодные инспекции, механизмы должны обслуживаться квалифицированным персоналом, который также должен тестировать вышеупомянутые компоненты и устранять неисправности.

Масло:
Масляный резервуар: вмещает 0.95 л.
Используйте только гидравлическое масло AWS22
Запрещается использовать тормозную жидкость, моторное масло и прочие жидкости!

Утилизация:
Слейте масло в соответствии с местными требованиями. Сдайте отработанное масло и другие компоненты в официальную службу сбора отходов.

SN/2011-06-21

Tel: +45 63 12 83 00 | Email: ps@hymatik.com | www.hymatik.com | Hvidkaervej 27a, DK-5250 Odense SV, Denmark